2 | Kaffeebecher

Melalui lagu "Kaffeebecher", ok.danke.tschüss menceritakan tentang sebuah perjalanan yang tidak biasa, hubungan yang gagal, dan gunungan sampah yang sangat besar ...

Lirik Lagu

Was für ein **Gefühl**:
Ich lag in deinen Armen,
jetzt lieg ich im **Müll**.
Nur für den **Moment**,
nur für das, was in mir **brennt**.
Nur für das, was in mir brannte.
Sind nicht mal mehr **Bekannte**.
Ich **war** nur ganz kurz
da für dich und deinen Durst.

Müll auf deinem Weg –
halt mich **fest**
und **wirf** mich dann **weg**.

Denn nur, weil du dann **sorglos** bist,
entsorgst du mich.
Du **sorgst dich** nicht.
Nur für diesen **Augenblick**
brauchst du mich.
Verbrauchst du mich.
Küss mich leer, ich liebe dich.
Bin heiß für dich, **innerlich**.
Und wenn es dann zu Ende ist,
zerknüllst du mich.
Dann wirfst du mich weg.

Das hier ist nicht **fair**.
Ich würde **weinen**,
wär ich nicht leer.
Ich **bin gut für** nach der Nacht,
doch danach bin ich **Ballast**.
Du hast **dir** nicht mal die Hand **verbrannt**,
bist nur **woandershin** gerannt.
Was für eine **Macht**,
ich **war** nur **für** dich **gemacht**.

Du hast mich **stehen lassen**
zwischen leeren Tassen.

Denn nur, weil du dann sorglos bist,
entsorgst du mich.
Du sorgst dich nicht.
Nur für diesen Augenblick
brauchst du mich.
Verbrauchst du mich.
Küss mich leer, ich liebe dich.
Bin heiß für dich, innerlich.
Und wenn es dann zu Ende ist,
zerknüllst du mich.
Dann wirfst du mich.
Ahhhahaaa ...

Du weißt nicht, wie das ist,
wenn du **dich** mal **verliebst**.
Dafür **nimmst** du **es in Kauf**.
Es **reißt** dich **auf** und **trinkt** dich **aus**.
Und wenn dein **Herz gebrochen** ist,
dann **flick** es nicht, das **bringt es nicht**.
Wenn du es von oben siehst,
wie es da **am Boden liegt**,
dann hat es **seinen Zweck erfüllt**.
Wirf es weg, es ist jetzt Müll.

Kosakata

das Gefühl, die Gefühle – perasaan

der Müll – sampah
nur Singular

der Moment, die Momente – saat

brennen – membakar / membara
brennt, brannte, hat gebrannt

der/die Bekannte, die Bekannten – kenalan

für jemanden da sein – ada untuk (seseorang)
ist, war, ist gewesen

jemanden/etwas fest|halten – memegang (seseorang / sesuatu)
hält fest, hielt fest, hat festgehalten

etwas weg|werfen – melempar (seseorang / sesuatu)
wirft weg, warf weg, hat weggeworfen

sorglos – acuh / sembarangan
sorgloser, am sorglosesten

etwas entsorgen – membuang (sesuatu) sesuai aturan
entsorgt, entsorgte, hat entsorgt

sich (um jemanden/etwas) sorgen – mengkhawatirkan (seseorang / sesuatu)
sorgt, sorgte, hat gesorgt

der Augenblick, die Augenblicke – sejenak

jemanden/etwas verbrauchen – memanfaatkan (seseorang / sesuatu)
verbraucht, verbrauchte, hat verbraucht

jemanden/etwas küssen – mencium (seseorang / sesuatu)
küsst, küsste, hat geküsst

innerlich – di dalam hati

etwas zerknüllen – meremas (sesuatu)
zerknüllt, zerknüllte, hat zerknüllt

fair – adil
fairer, am fairsten; aus dem Englischen

weinen – menangis
weint, weinte, hat geweint

für etwas gut sein – bermanfaat untuk (sesuatu)
ist, war, ist gewesen

der Ballast, die Ballaste – beban
Plural selten

sich (etwas) verbrennen – terbakar (dari sesuatu)
verbrennt, verbrannte, hat verbrannt

woandershin – ke tempat lain

die Macht – kekuatan
hier nur Singular

für jemanden/etwas gemacht sein – diciptakan untuk (seseorang / sesuatu)
ist, war, ist gewesen

jemanden/etwas stehen lassen – meninggalkan (seseorang / sesuatu)
lässt stehen, ließ stehen, hat stehen (ge)lassen

sich verlieben – jatuh cinta
verliebt, verliebte, hat verliebt

etwas in Kauf nehmen – merelakan (sesuatu)
nimmt, nahm, hat genommen

jemanden oder etwas auf|reißen – merayu (seseorang) / merobek (sesuatu)
reißt auf, riss auf, hat aufgerissen

(etwas) aus|trinken – menghabiskan minuman
trinkt aus, trank aus, hat ausgetrunken

jemandem das Herz brechen – membuat (seseorang) patah hati
bricht, brach, hat gebrochen

etwas flicken – menambal (sesuatu)
flickt, flickte, hat geflickt

es nicht bringen; etwas bringt es nicht – sia-sia
bringt, brachte, hat gebracht

am Boden liegen – tergeletak di lantai
liegt, lag, hat gelegen

seinen Zweck erfüllen; etwas erfüllt seinen Zweck – memenuhi tujuan (hidup)
erfüllt, erfüllte, hat erfüllt

der Becher, die Becher – gelas

die Müllabfuhr, die Müllabfuhren – pengangkutan sampah
Plural selten

etwas zerstören – menghancurkan (sesuatu)
zerstört, zerstörte, hat zerstört

der Liebeskummer – hati yang terluka
nur Singular

der Mehrwegbecher, die Mehrwegbecher – gelas pakai ulang

der Geruch, die Gerüche – bau / aroma

der Pappbecher, die Pappbecher – gelas kertas

jemanden/etwas werfen – melempar (seseorang / sesuatu)
wirft weg, warf weg, hat weggeworfen

sorgsam – dengan hati-hati
sorgsamer, am sorgsamsten

die Umweltverschmutzung, die Umweltverschmutzungen – pencemaran lingkungan
Plural selten

keine Wahl haben – tidak punya pilihan
hat, hatte, hat gehabt

der Genuss, die Genüsse – kenikmatan